

外国  
探案小说  
精选

辽宁少儿出版社

外國探案小說精選

## 写在前面的话

探案小说起源于西方资本主义发达国家，发展历史总共40年。第二次世界大战后，探案小说日趋畅销并繁荣起

西方探案小说的黄金时代（1920—1940年），出现了一些著名探案小说家，他们的小说构思了一些精细的悬念，塑造了一些有个性的人物，但有一定的模式，追求扑朔迷离的情节和奇特的结局，拥有广大读者。第二次世界大战以后，探案小说突破了旧的格局，一些作品具有明显的现实主义倾向，比较深刻地反映了一些社会问题和政治问题，把探案推理小说推向一个新的发展阶段，使它作为一个独特的文学流派，成为世界文学的一个重要组成部分，成为广大读者喜闻乐见的文学形式之一。

1978年，在第二次国际探案小说作家大会上，称这类小说“是目前西方拥有最多读者的文学品种，而且不见得不是写得最好的文学品种”。

探案小说历来是广大青少年最喜爱阅读的文学品种之一，拥有最广泛的读者群。关于探案小说对青少年的教育作

用，我国著名翻译家冯亦代先生早有论述，肯定了它积极的社会效益。

在种类繁多的探案推理小说中，精选出适于青少年阅读的、有一定美学价值和教育意义的、有较高艺术水平的、宣扬正面人物形象的、能反映资本主义社会黑幕的、有较强逻辑推理的作品，一定会产生较好的社会影响。我们译选此书，旨在为我国的青少年提供一个窗口，由此了解世界探案推理文学作品的概貌。

为更适于青少年读者阅读，我们对原作中繁冗的情节及枝蔓，以及不大适于青少年阅读的内容进行了删缩。所以这样做，是想更切实体现本书的精选原则。

我们期望《外国探案小说精选》一书能受到我国青少年读者的喜爱，并愿意听到朋友们的意见。

秦桑 焦桑

1989年4月于北京

# 目 录

## 海峡奇案

〔英〕普利曼·库洛非滋……………秦桑缩译 1

## 失踪的少女

〔美〕布里特·哈里蒂……………秦桑缩译 45

## 水晶瓶塞

〔法〕莫里斯·勒勃朗……………秦桑缩译 103

## 点与线

〔日〕松本清张……………秦桑缩译 169

## 黎明前的生死搏斗

〔美〕威廉姆·埃里肖……………焦桑缩译 206

## 拿破仑的遗发之谜

〔日〕三好彻……………焦桑缩译 253

## 第六个偷越国境的人

〔苏〕阿夫捷因克……………焦桑缩译 268

# 海峡奇案

〔英〕普利曼·库洛菲滋

秦桑 编译

## 第一章 海上谋杀

### “宁浮”号上的无名死尸

6月26日，星期四的中午。

英国海轮“琪琪斯塔”一号正以每小时23海里的速度通过德巴海峡，向法国驶去。这是一艘往返于纽汉普港与厄普港之间的客船。

蓝色的大海象镜子一样宁静，在船后跳跃的白浪，阳光下显得格外耀眼。

这时，在雾气蒙蒙的前方，突然出现了一艘快艇，正在向“琪琪斯塔”一号靠近。为了避免碰撞，船长命令改变航向，他把手中的望远镜递给身边的汉斯说：

“看样子象一艘英国船，但怎么没有旗子呢？”

汉斯接过望远镜看了看说：

“船长，甲板上一个人也没有，该不会出什么事吧？”

两艘船离得越来越近了，用肉眼已经可以看清楚对面。

那是一艘长约15米，白色华丽的远洋型快艇，虽然样式略显陈旧，但保护得很好。耀眼的白光在碧蓝的大海上犹如一道闪电。

“快看，甲板上有个黑东西，那是什么？”船长惊讶地喊道。

汉斯闻声拿起望远镜：

“好象是个人，船长。大概是病了，或者死了。”

“我们得停船了，真倒霉。但有什么办法呢？我们总不见死不救呀！汉斯，你问一下乘客中有没有医生，如果有，你带他到快艇上来。躺在那儿的人如果还活着，你就把他弄到这边来；要是死了，你别动他，赶快把那船开到纽汉普港，交给警察。”

船长果断地命令说。

汉斯在旅客中找到一名医生，带着两名水手上了救生艇。

快接近快艇时，汉斯发现那艘船上写着“宁浮”号几个字。

医生说：“好漂亮的快艇啊，是法国船吧？”

汉斯说：“不，是从英国豪克斯坦港来的，因为救生圈上印着‘宁浮号——豪克斯坦’。”

救生艇很快地开到了“宁浮”号跟前，两个船员跨上了快艇甲板，汉斯扶着医生，摇摇晃晃地上了快艇。

“宁浮”号不大，但甲板却还宽敞，在栏杆旁边，卧着一具男尸。看上去死者个子很高，身着上等西服，看不见面部，右手压在身子下面。头上有个洞，血是从那里流出来

的。

医生跪在尸体旁边开始检查：

“他头上挨了一枪，已经没救了。”

“他死了多久？”汉斯问。

“尸体还没有凉，大概1小时左右吧。”

“你看他右手有没有手枪？”

“不，警察来以前最好别动。”

“好吧。我去船舱看看。”汉斯说着，顺着舷梯向船舱走去。突然，他大叫起来：“大夫，你快来看。”

医生吓了一跳，急忙奔过去，但也不由得目瞪口呆。

下面是一个很宽敞的船舱，右边是一张桌子，桌上杯盘狼藉，桌边躺着一具男尸。看样子他是在吃饭时头上突然挨了一枪。这个人中等身材，胖胖的，身上也穿着上等西服。汉斯说：

“大夫，还有救吗？”

“他当时就死了，和上面的那个一样，大约1小时前就死了。”

汉斯到轮机房、卧室等处看了一遍，没有发现异常情况，就叫一个船员陪着医生回到“琪琪斯塔”一号去，并命令另一个船员史密斯到轮机房去检查一下机器。不一会儿，马达发动起来。汉斯问：

“你看发动机停了多久？”

“从冷热程度看，估计停了1小时左右。”

“还有油吗？到纽汉普港还有35海里。”

“足够了。”

远处的“琪琪斯塔”一号已经拖着救生艇启航了。为了把耽误的时间抢回来，正在加速前进。

汉斯从船舱里找到一面大旗，盖在甲板上的那具尸体上。他发现死者左手上戴着的手表表蒙碎了，表已经停了，时针指着12点30分。死者在遭枪击时，表可能碰在栏杆或甲板上了。汉斯看了看自己的手表，现在是2点10分。

汉斯想，如果死者是在12点30分死的，那么与医生所说的时间大致吻合。是自杀还是谋杀呢？嗨，这是警察的事，我还是赶快走吧。于是，他走进驾驶舱，向轮机房命令道：

“史密斯，把发动机全部打开，出发。”

### 汽艇上的男人

“宁浮”号开足马力，全速前进。这时，汉斯发现远处浓雾中钻出一艘快艇，打着旗语，迎面驶来。

这艘船约7米长，船尾是方形的，船边装着螺旋桨。船上的男人长得十分结实，面庞棱角分明，神情坚毅。他大声问道：

“宁浮号，你们船上有没有一位叫摩克森的先生？”

“你是谁？”

“我叫诺兰，想见摩克森经理。”

“那么你把船横过来，自己上来吧。”

诺兰以极熟练的动作跨上了“宁浮”号，他显然是一位航海老手。可是，他登上甲板，却被眼前的景物吓坏了，惊叫了一声，就什么也说不出来了。

汉斯掀开盖在尸首上的旗子问道：

“你认识这个人吗？”

“当然，他是摩克森公司的副经理，可我昨天晚上见到他时，他并没有说要乘‘宁浮’号出海呀！”

“诺兰，死的不止他一个，船舱里还有。”

当诺兰颤抖着走下船舱，看到另一具尸体时，哆嗦着说：

“这是摩克森经理，天啊，昨晚他还说他自己无法乘船出海，让我替他跑一趟。就为这，我才开了自己的船来找他。”

“诺兰，天黑之前，我必须赶到纽汉普港，你一起去吗？”

“出了这么大乱子，我当然要一起去。”

在回港途中，诺兰对汉斯说：“我是伦敦摩克森公司的监察。我们公司是搞股票投资和金融生意的。甲板上的那个叫蒂宾姆，是副经理，船舱里的那个叫摩克森，是经理。他们准备去法国海港费康，见一位金融家帕斯·茨鲁先生。这位先生非常喜欢航海，因此摩克森经理想用‘宁浮’号在海上款待他一番，这样对以后的生意有好处。昨晚伦敦财界有个宴会，摩克森经理原计划宴会后到停泊在豪克斯坦港的‘宁浮’号上去过夜，然后今早出发。但在宴会结束时，他对我说，他接到电话，妹妹出了车祸，叫董事长雷蒙多和我乘快艇去见帕斯·茨鲁。我的快艇停在德巴港，我与雷蒙多约好早晨7点半在德巴港码头见面，并打电话叫快艇管理人员做好一切准备。今天早晨我4点钟起床，7点15分到达码头，一直等到8点钟雷蒙多也没来，我就一个人出发了。”

汉斯问道：

“你的快艇最高时速是多少？”

“大约10海里。”

“那么你应该在晚上6点钟到达费康。”

“是的。谁想到，中途我发现了‘宁浮’号，而且还发生了这么可怕的事情。”

诺兰迷惘地耸了耸肩膀，无可奈何地说：

“只好一切拜托给警察了。”

## 甲板上的血迹

纽汉普港码头，戒备森严。新闻记者和围观的人群被拦在栅栏外。港务局长与警察分局长率领部下正严阵以待。

“宁浮”号和诺兰的快艇到达码头后，汉斯详细汇报了“宁浮”号的发现经过以及途中遇到了诺兰的情况。诺兰把他对汉斯讲过的话又重复了一遍。

这时，法医与调查小组的人到了。他们从不同角度拍摄了尸体照片。法医验尸时，发现蒂宾姆的右手没有手枪。法医对分局长说：

“两个人都是头部中弹，当场死亡，估计凶器是军用大型手枪，但现场并没有发现手枪……”

“很显然，这是一起谋杀。不过，甲板上血流成河，有点令人费解。如果手枪打中头部当场死亡，是不会流这么多血的。”

法医说：

“如果脱掉衣服检查，死者身上没有其它伤口，甲板上

的血就值得考虑了。还是先把尸体送去检查吧。”

警察分局长与港务局长商量，决定把这个案子交给伦敦警察局处理，并对港务局长说：

“我马上带诺兰先生回伦敦，你把他的快艇和‘宁浮’号都拴好，不要让任何人上去，我派两个人看守。”

诺兰说：

“出发前，我还有几件事要办。首先得给法国费康发个电报，通知帕斯·茨鲁先生，我因故不能去了。另外，公司的金库有三把钥匙，必须同时使用其中的两把才能打开。我有一把，经理、副经理各有一把，明早我们得用。”

“我让部下把死者衣兜里的钥匙取出来就是了。”

“谢谢。”

## 足智多谋的警长弗兰奇

午夜12点，分局长带着诺兰到达伦敦警察局，副局长埃里逊和警长弗兰奇正在等着他们。

大家坐下来，弗兰奇掏出了笔记本。纽汉普市警察分局长先把调查的情况谈了一下，之后诺兰又谈了他是怎样在德巴海峡遇到“宁浮”号的。

弗兰奇做着记录，并不时地观察一下诺兰的表情。副局长听诺兰讲完，不慌不忙地问：

“诺兰先生，今天我听到有关贵公司的不大好的消息，也许与此案有关。”

诺兰有些茫然：

“什么不大好的消息？”

副局长锐利的目光盯着他说：

“摩克森公司好象马上就要破产了。”

诺兰有点惊慌，张了张嘴，不安地说：

“一定是有人造谣。我们公司是最稳定最安全而守信用的公司。”

副局长继续说：

“诺兰先生，假若你对公司的经营一无所知，那么你不认为公司倒闭的消息与这起杀人案有关吗？摩克森经理和蒂宾姆经理为什么要乘‘宁浮’号去法国见金融界人士？”

诺兰说：

“公司的一切业务都由摩克森和蒂宾姆负责，我和另一位董事雷蒙多只负责对职工的监督工作。去法国这件事决定得很仓促，准备同去的雷蒙多了解得比较详细，好象是交涉借款的事。”

“借多少？”

“大约150万英镑。”

“好大的数目。这足以说明公司的经营已陷入困境。”

“会计师主任埃斯德尔今天也去了巴黎，可能也是去借钱。另外，这几天经理、副经理总是忧心忡忡，嘀嘀咕咕，见到我总是急忙把话打住，他们好象有什么秘密瞒着我。”

已经是凌晨一点钟，副局长问道：

“弗兰奇，你还有什么要问诺兰先生吗？”

“我只有一个问题。诺兰先生，今天早晨，您是几点钟乘上自己的快艇的？”

“8点。”

“准备同行的雷蒙多董事没有来吗？”

“是的，本来说好7点半在德巴港集合，但直到8点他也没来，不知为什么，于是我就一个人出发了。”

“好，现在您可以回家了。”

诺兰一出门，弗兰奇就用电话命令他的部下跟踪诺兰，但不许惊动他。

## 第一个可疑者

“弗兰奇，为什么要跟踪诺兰先生，你怀疑他是犯人吗？”埃里逊局长惊讶地问道。

“摩克森公司即将倒闭，在公司生死攸关的时刻，四个主要负责人一起外出，这不是逃跑吗？他们的计划是，摩克森和蒂宾姆乘‘宁浮’号先走，诺兰乘自己的快艇赶上，在德巴海峡见面后，沉掉‘宁浮’号，三个人乘诺兰的快艇到法国某地隐藏起来。但是，当诺兰赶上‘宁浮’号时，发现摩克森与蒂宾姆已死，只好跟着回来。我估计他今晚可能逃走，所以派人监视。”

“如果诺兰想逃跑，他会把公司的钱都带走的。明天我们就调查摩克森公司金库。可是，凶手是谁呢？难道是诺兰吗？”

“‘宁浮’号出事是1小时后发现的，也就是说，犯罪时间是12点30分左右。诺兰是8点钟从德巴港出发的，如果这是事实，那么他的快艇必须在12点30分以前赶上宁浮号，否则，他就没有作案时间。”

“你说的有道理。但弗兰奇，我要提醒你，据法医报

告，甲板上的蒂宾姆头部被击中而死亡，因此不可能流那么多血。”

“也就是说，还应该有三者。可能凶手受了伤，流了很多血。”

“找个恰当的理由，让医生检查一下诺兰的身体。”

弗兰奇把有关案情的细微之处都详细记在笔记本上，抬起头说：

“明天一早我去纽汉普检查那两艘快艇，并打算让遇害者家属去确认一下尸体。”

正好警察分局长明天也要回去，于是约定明天早晨6点30分在警察局门前集合。

## 第二章 测试船速

### 弗兰奇警长的推理

第二天早晨，弗兰奇警长带着蒂宾姆的长子和摩克森的男仆，坐着纽汉普警察分局长的汽车出发了。一到纽汉普市，他们就直接去了验尸所。

两具尸体都是头部中弹，其它地方没有任何伤痕。法医把两枚弹头交给弗兰奇说：

“这是从死者头部取出的子弹头，是38口径的自动手枪子弹。”

离开停尸房，弗兰奇把两个认尸者领到休息室问道：

“蒂宾姆，你先谈谈，你最后一次见到父亲是什么时候？”

“星期三，也就是前天早晨。我们全家一起吃早饭，父亲临出门时说 he 晚上要去参加一个金融界的宴会，所以回来可能晚一些。晚上10点多钟，他来电话说公司有急事，马上就要出差，一两天之后回来。”

“对这次可怕的事件你有什么预感吗？”

“没有。两三个星期前，父亲好象遇到了什么麻烦，总是闷闷不乐，但他什么都不说，我一无所知。”

弗兰奇又问摩克森的男仆。男仆说星期三早晨摩克森离家上班之前，说他要出去两天，让女佣人把行装和旅行包准备好。最近几个星期，经理有些神经质，酒也比过去喝得多了。总是关在书房里，说是查什么帐目……

弗兰奇送走两位认尸人，直奔警察分局，拿到快艇钥匙后，又到港口检查宁浮号。

船舱里，死者没有吃完的面包、干酪以及放肉的盘子、啤酒瓶都散放在桌子上。弗兰奇想，当时摩克森可能正在吃饭，这时有人从舷梯上走下来，于是他站起身，就在这一刹那，他被击毙。

弗兰奇检查舷梯，在左侧发现一个子弹壳。他掏出兜里的子弹头比了比，刚好配到一起。不一会儿，在舷梯右侧，又发现了一个。

“噢，原来是这样。当凶犯向摩克森开枪时，蒂宾姆正在驾驶舱里，听到枪响他跑到甲板上，凶犯听到了脚步声，回身一枪，将他打死。

“从弹壳的位置可以断定，死者和凶手是认识的，因为这种小船一般是不会允许陌生人搭船的。”

他来到甲板，检查那滩令人毛骨悚然的血迹。这么多血，绝不会是蒂宾姆头部流出来的。那么是谁的血呢？

“肯定是凶犯的血。当蒂宾姆听到枪声，从驾驶舱冲出来时，手里有小刀之类的武器，与凶犯搏斗，凶犯受了伤，流了许多血，逃跑时，把凶器丢到了海里。如果是这样，他必须在琪琪斯塔一号到达之前，离开现场。他是谁呢？对，诺兰有快艇，而且与死者非常熟悉，他上宁浮号，船上的人不会有什么戒备。还有，当宁浮号被发现时，他正在不远的海面上……。如果他是凶犯，身上必定有伤，流血不止。”

想到这里，弗兰奇跳到了诺兰的快艇上，仔细检查了每一个部位，但并没有发现一滴血迹，更没有手枪、子弹和钱币。弗兰奇大惑不解，因为凶犯作案的目的是图财害命，而昨天诺兰上岸时两手空空，那么这笔钱放在哪儿呢？

## 倒闭的悲剧

弗兰奇当天下午就返回了伦敦。伦敦街头，熙熙攘攘，人们都在争购当天的晚报。弗兰奇也挤进去买了一张。

他展开报纸，一行醒目的标题映入眼帘：金融界大混乱，摩克森证券公司倒闭，经理、副经理出逃途中被害，会计师主任及一名董事失踪。

报纸说：摩克森证券公司几周前就出现了危机，但经营者非但不极力挽救，反而准备出卖票据携款出逃，今晨发现公司金库150万英镑被盗。

还说，经警方了解，摩克森的妹妹并没有出什么车祸，更没打电话给她哥哥。这也许是个骗局。凶犯是谁，至今不